MATEO 28 vs 1

Matthew was an eyewitness to Jesus.

[1] **In the end of the Sabbath, as the light began to grow** / **epiphosko**; as the light grew, describing: sunlight or moonlight.

as the light grew toward the first day of the week / remember: the next day in that culture… starts at sunset, NOT at sunrise. Luke reports, in **deep dawn**… at dim-light; **at dusk**, it is the same word used for **twilight,**

at dusk came Mary Magdalene and the other Mary to see the grave / now, was she the Mary from the Bethany house? That's my guess.

[2] **And, pay attention, there was a great earthquake** / there was a second massive earthquake in Jerusalem in a space of 3 days**:**

for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone,

and sat on it / and like Dr. Edersheim of Oxford University used to say, this is not how you expect miraculous stories to be told… so unembellished and matter-of-fact**.**

But back to this angel from the Lord…

[3] **His appearance was like lightning, and his clothing was white as snow:**

[4] **And for fear of him the guards** / those keeping watch… **shook, and became like dead men** / I bet they did! And watch this discrimination, while the keepers are shaking,

Mateo fue testigo ocular de Jesús.

[1] **Al final del sábado, cuando la luz comenzó a crecer** / epiphosko; a medida que la luz crecía, describiendo: luz del sol o de la luna.

a medida que la luz crecía hacia el primer día de la semana / recuerda: el día siguiente en esa cultura… comienza al atardecer, NO al amanecer. Luke informa, en el **amanecer profundo**... en la penumbra; al anochecer, es la misma palabra que se usa para el **crepúsculo,**

al anochecer vinieron María Magdalena y la otra María a ver la tumba / ahora, ¿era la María de la casa de Betania? Esa es mi suposición.

[2] **Y, preste atención, hubo un gran terremoto** / hubo un segundo terremoto masivo en Jerusalén en un espacio de 3 días:

porque el ángel del Señor descendió del cielo, y vino y removió la piedra,

y se sentó sobre ella / y como solía decir el Dr. Edersheim de la Universidad de Oxford, no es así como esperas que se cuenten historias milagrosas… tan sin adornos y con tanta naturalidad.

Pero volviendo a este ángel del Señor ...

[3] **Su apariencia era como un relámpago, y su ropa era blanca como la nieve.**

[4] **Y por miedo a él los guardias** / los que vigilaban ... **temblaron y quedaron como muertos** / ¡apuesto a que sí! Y mira esta discriminación, mientras los guardianes están temblando,

5 And to the women the angel answered and said, Do not fear for I know you seek Jesus, who was crucified.

6 He is not here: for He has risen, as He said. Come, see where He was laid / check it out!

7 Then go swiftly, and tell His disciples / His mathetes: those doing the math…

that He has risen from the dead; and pay attention,

He goes before you to Galilee / Wow, that is a 70- or 80-mile journey north of Jerusalem. When is the last time you walked 70 or 80 miles? And not in tennis shoes? Where these women were from was at least a 4-day journey… so do the math!

And the angel says…

there you will see Him: lo / mark this; take note**, I have told you.**

8 And they departed quickly from the grave / I bet they ran like crazy! Can you imagine?! Matthew says they ran from the tomb…

with fear / with irrational fears, **and great joy;**

and ran all the way, to bring word to His disciples / those doing the math. And just remember: these are highly compressed stories. How much time elapsed?

We don't know. It's impossible to tell. What takes seconds to read, how long did it actually take? A half-hour? An hour? Longer? We don't know. Can you imagine going to class and have NO problems to solve? Why study math?

5 Y a las mujeres, respondiendo el ángel, dijo: No temáis, porque sé que buscáis a Jesús, el crucificado.

6 No está aquí, porque ha resucitado, como dijo. ¡Ven, mira dónde fue puesto / compruébalo!

7 Entonces ve rápido y diles a sus discípulos / sus matetas: los que hacen las mates...

que Él ha resucitado de entre los muertos; y presta atención,

Él va antes que usted a Galilea / Wow, eso es un viaje de 70 u 80 millas al norte de Jerusalén. ¿Cuándo fue la última vez que caminó 70 u 80 millas? ¿Y no en tenis? De dónde eran estas mujeres era al menos un viaje de 4 días... ¡así que haz los cálculos!

Y el ángel dice...

Y allí lo verás: mira esto; toma nota**, te lo he dicho.**

8 Y se fueron rápidamente de la tumba / ¡Apuesto a que corrieron como locos! ¡¿imaginar?! Mateo dice que salieron corriendo de la tumba...

con miedo / con miedos irracionales **y gran alegría**;

y corrió todo el camino, para informar a Sus discípulos / aquellos que estaban haciendo las matemáticas. Y recuerda: estas son historias muy comprimidas. ¿Cuánto tiempo pasó?

No lo sabemos. Es imposible saberlo. ¿Qué se tarda unos segundos en leer? ¿Cuánto tiempo realmente tomó? ¿Media hora? ¿Una hora? ¿Más? No lo sabemos. ¿Te imaginas yendo a clase y NO tienes problemas que resolver? ¿Por qué estudiar matemáticas?

9 And as they went to tell His disciples, pay attention,

Jesus met them, and greeted them / In Greek: **chairo** meaning: **rejoice**! So, whatever the greeting, just imagine being greeted by your best friend who died a terrible death the other day!

Jesus met them, saying Rejoice!

And they came and held Him by the feet, and worshiped Him / it seems that out of immediate fear and immense respect, they all approached Him; kneeling down, touching His feet. And why, in all the gospel records do we now sense fear and hesitation? They had NO idea what **risen from the dead** meant; but they were learning fast. They did not expect this to happen. They were terrified; and we would be too. Suddenly, we see wherever Jesus appeared… there were reasons in the natural to be afraid.

Jesus was teaching them that spirituality wasn't supposed to be thought of as… some other place; rather, that the same body that was crucified… was risen from the dead.

10 Then Jesus said to them, Do not be afraid. Go tell My brothers to go to Galilee, and there… they will see Me.

What is the great Shepherd doing? He is moving His people… away from Jerusalem… out of this intense, highly-charged atmosphere… to safety, to familiar places… to instruct them.

9 Y mientras iban a avisar a sus discípulos, presten atención,

Jesús los encontró y los saludó / En griego: **chairo** que significa: **¡regocíjate!** Entonces, sea cual sea el saludo, ¡imagínese ser recibido por su mejor amigo que murió de una muerte terrible el otro día!

Jesús los recibió y les dijo: ¡Regocíjate!

Y ellos vinieron y lo sujetaron por los pies, y lo adoraron / parece que por temor inmediato y respeto inmenso, todos se acercaron a Él; arrodillándose, tocando Sus pies. ¿Y por qué, en todos los registros de los evangelios, ahora sentimos miedo y vacilación? No tenían ni idea de lo que significaba **resucitar de entre los muertos**; pero estaban aprendiendo rápido. Ellos no esperaban que esto sucediera. Estaban aterrorizados; y nosotros también lo estaríamos. De repente, dondequiera que apareció Jesús había razones naturales para tener miedo.

Jesús les estaba enseñando que no se suponía que la espiritualidad fuera... algún otro lugar; más bien, que el mismo cuerpo que fue crucificado… resucitó de entre los muertos.

10 Entonces Jesús les dijo: No temáis. Ve y diles a Mis hermanos que vayan a Galilea, y allí... Me verán.

¿Qué está haciendo el gran Pastor? Él está moviendo a su pueblo... lejos de Jerusalén... fuera de esta atmósfera intensa y altamente cargada... a lugares seguros, familiares ... para instruirlos.

This is My Father's World

JESUS it is YOU

Three days and three nights -- in the grave

Aclamad al Señor

El Todo Poderoso

Sólo puedo imaginar